

Identidad e inmigración: la representación social del “otro” en la televisión española

Francilene Alves Brito¹

LACALLE, Charo (2008).

**El discurso televisivo sobre la inmigración:
ficción y construcción de identidad.**

Barcelona, editora Omega, 147p.

Resumen

El libro busca estimular una reflexión crítica sobre la representación de la identidad cultural del extranjero/inmigrante en la ficción televisiva española, mostrando que tal representación se manifiesta configurada en una compleja relación de identidad y alteridade, bajo las cuales se erguen pilares ideológicos, políticos y económicos. Destaca que los elementos extranjero/inmigrante en la ficción televisiva se construyen a partir de temas ya consolidados en la prensa, y que esta habed a presentar el inmigrante como problema o fuente de preocupación.

Palabras-llave: inmigrante, identidad, representación, ficción televisiva

Abstract

The book means to stimulate a critical reflection about the representation of the cultural identity of the foreigner/immigrant in Spanish television fiction, showing that such representation takes place in a complex relation between identity and alterity, which is based on ideological, political and economical pillars. It also stands out that the foreigner/immigrant elements in television fiction are built from themes already established in the press and that it tends to present the immigrant as a problem or a source of concern.

Key words: immigrant, identity, representation, television fiction.

¹ Periodista (Umesp), mestre en Ciencias de la Comunicación (ECA – USP), doctora en Comunicación y Semiótica (PUC-SP), Bolseira de Aperfeiçoamento Científico (Universidade Autônoma de Barcelona - Espanha) y profesora del curso PV Serra en Belo Horizonte. francibrito@yahoo.com.br

En su obra de 1990 *Los límites de La interpretación*, Umberto Eco define dos tipos de lector: el *lector semántico*, atento a la historia narrada, y el *lector semiótico*, interesado en saber cómo se ha narrado la historia para poder comprender la red de significaciones que encierra la obra. El lector interesado en entender la construcción de la identidad del extranjero/inmigrante en el discurso televisivo español encontrará en *El discurso televisivo sobre la inmigración: ficción y construcción de identidad* un conjunto de ideas que le inducirán a reflexionar sobre la compleja interrelación que se establece entre el extranjero, la identidad, la ficción y la representación televisiva.

El libro es un estudio de casos que le permiten a la autora determinar las diferentes modalidades de inserción de los personajes extranjeros/inmigrantes en los programas de ficción de las cadenas públicas españolas (TVE e TV3) y de las cadenas privadas (Tele5 y Antena3) entre 1998 e 2006. No obstante, este trabajo no es sólo un libro sobre análisis del discurso, sino que debate y explora la función de los medios de comunicación en la sociedad globalizada, dialogando con S. Hall, Lévi-Strauss, Sartre, Barthes, Van Dijk, Simmel, Bourdieu o Eco entre otros intelectuales, con el objetivo de determinar un ámbito de pensamiento crítico sobre el tema. A partir de Greimas y Landowski, la autora construye una metodología de análisis destinada a convertir los objetos empíricos en objetos prácticos de análisis del discurso.

El discurso televisivo sobre la inmigración consta de siete capítulos, a lo largo de los cuales se lleva a cabo la discusión empírica y teórica sobre la construcción social del *Otro*; un *Otro* representado, en este caso, a través del extranjero. La reflexión crítica de la profesora Lacalle se centra en la cuestión de la identidad del extranjero/inmigrante, tanto en la “real” como en la “transmitida” por los medios, poniendo de relieve que desde mitad de los años noventa se lleva a cabo un verdadero proceso de *tematización* sobre el objeto de estudio del libro. Para la autora, la *agenda setting* dos medios constituye el punto de partida y de llegada de la circulación social de las noticias sobre inmigración, así como de la manera en que la televisión retrata al *Otro* en los programas de ficción. Para poder abordar el tema de manera metódica, el libro relaciona teorías y situaciones cotidianas de las

empresas de comunicación, como la ideología, la concurrencia y la posición de cada una de ellas en el mercado, partiendo de la constatación de que la búsqueda de la audiencia a cualquier precio, en un sistema tan competitivo como el sistema español, puede ser determinante a la hora de tratar el tema de la inmigración (página 14). Por consiguiente, las isotopías más relevantes de las noticias de sucesos se convierten en los conductores temáticos de la ficción televisiva española, de donde emergen las líneas argumentativas de la representación del *Nosotros* y del *Otro*.

A partir de esta premisa, los diferentes capítulos del libro se estructuran entorno a la hipótesis de que los “mundos posibles” de la ficción televisiva española deconstruyen y reconstruyen la identidad del extranjero/inmigrante, convirtiéndolo en representaciones de su progresiva inclusión o exclusión del espacio social. Lacalle figura entre quienes consideran que no hay progreso posible sin crítica ni revisión de cuanto previamente se da por descontado. Por esa razón, desde el primer capítulo, titulado “Construcción social del Otro” nos induce a reflexionar sobre los conceptos de identidad y alteridad, entendiendo la primera como contraria a la segunda y constitutiva de la oposición entre *Nosotros* y los *Otros*. Se trata de una distinción importante para comprender *El discurso televisivo*, puesto que se fundamenta precisamente en el hecho de que la figura de la alteridad constituye la razón de la inclusión del *Otro* (personaje extranjero/inmigrante) en los relatos televisivos.

El libro, síntesis de varios años de trabajo, deja claro que es necesario llevar a cabo una profunda reflexión sobre la inmigración y la representación televisiva en los estudios de comunicación y para tratar este tema de forma metódica, la autora propone el repaso de la dicotomía extranjero/inmigrante a partir del trabajo del sociólogo alemán G. Simmel. Siguiendo a Simmel, el extranjero sería, por tanto, aquel *Otro* que abandona su país para vivir en un lugar que consideramos nuestro propio territorio; un elemento del propio grupo, como los pobres y los enemigos interiores; pero también se trataría de un *Otro* pobre e ilegal (los *sin papeles*) procedente de países subdesarrollados o en vías de desarrollo, sin posibilidad alguna de llegar a ser reconocido (página 4)

En el capítulo dos, “Repensar la identidad” (página 25), la autora nos llama la atención sobre el hecho de que, paradójicamente, los pilares ideológicos y políticos del mundo occidental se yerguen sobre la oposición entre identidad y alteridad. Para la

profesora Lacalle no hay duda de que el principal efecto de dicha dimensión es el surgimiento del carácter del *Yo* y del *Otro*, que configuran el mapa social y cultural de un determinado territorio, como por ejemplo el Estado Español y sus Comunidades Autónomas y, en ese contexto, la identidad constituiría inicialmente una configuración compleja a partir de la misma representación del extranjero/inmigrante en las historias de ficción. Sin embargo, la autora propone debatir esta cuestión rescatando conceptos de las corrientes antropológicas postmodernas y postestructuralistas. En la antropología, la pregunta del sujeto sobre lo que constituye su diferencia sería, en realidad, una pregunta sobre lo que constituye su identidad. De hecho, los postmodernistas consideran que la confrontación entre alteridad e identidad concurren tanto la semejanza cuanto la diferencia entre el *Yo* y los *Otros*, que se lleva a cabo necesariamente mediante el recíproco reconocimiento. Greimas define esta parte de la experiencia pasional como “una especie de desdoblamiento derivado de la conmoción que provoca en el sujeto la ruptura de la continuidad perceptiva por la súbita aparición de la alteridad” (página 27). Se trata de un punto de tensión –y en este libro hay muchos más– que nos permite comprender la reflexión sobre las teorías y las representación del *Otro* en la ficción televisiva llevada a cabo por la autora.

No hay duda de que para Lacalle, el origen de la cuestión se encuentra en la acción informativa de los telenoticias, porque contribuyen a generar imágenes de discriminación y de exclusión social a nivel colectivo que “originalmente potencian una imagen problemática del inmigrante” (página 47), reelaboradas sucesivamente por la ficción. Según la autora, a excepción de aquellas historias en las que los personajes actúan como meros figurantes o comparsas, los valores que determinan la entrada del extranjero/inmigrante en la narrativa de ficción son cuatro: el origen geográfico, la etnia, la cultura y el exotismo (página 71).

Una cuestión fundamental sería, pues, plantearse de qué modo se podría reflejar la imagen del *Otro* fuera de los patrones ya existentes; es decir, ¿cómo desarrollar discursos capaces de generar transformaciones sociales? Quizás cabría propiciar un gran debate público acerca de la inmigración y de ese “claustrofóbico mundo posible” constituido por los géneros ficcionales de la televisión, porque –como sostiene Lacalle– con el aumento de

la inmigración en España a partir del 2000, la enorme entropía que destila el *realismo sucio* a la española de la ficción es una imagen fiel de la angustia que el tema provoca en la propia sociedad española (página 62).

Si en los capítulos anteriores la autora hace emerger su vocación crítica, en los siguientes aflora su habilidad como investigadora. Lacalle se adentra por los intersticios del material empírico examinado (los discursos televisivos de la ficción) para poner en evidencia la vocación pedagógica de la ficción televisiva, desde la confrontación entre la identidad y la alteridad de las primeras representaciones hasta su progresiva fusión, ejemplificada en el episodio 115 de *Hospital Central* emitido por Tele5 el 21 de abril de 2004: una joven latinoamericana es acusada injustamente de haber producido lesiones corporales involuntarias en el bebé que cuidaba; pero los médicos demuestran que la culpable es la propia madre de la criatura (página 97).

En sintonía con el espíritu del libro, no es posible dejar de reaccionar ante este tipo de cuestiones. Como sabido, a causa de la recesión económica mundial el fenómeno de la inmigración se ha convertido en la “sal” de las polémicas de los países receptores, lo que nos lleva a preguntarnos si los discursos ficticios de los medios constituyen un factor de cambio social o se trataría simplemente de que, como señala la autora citando al fundador de Estudios Culturales S. Hall en una cita reportada por la autora “[...] una gran cantidad de pobres de la tierra han absorbido el “mensaje” del consumismo global y se han desplazado hasta los lugares de donde proceden los “buenos” y donde las posibilidades de sobrevivir son mayores”. Es una cuestión clave y Lacalle no huye de la controversia, sino que transforma los postulados en proposiciones y se enfrenta a las argumentaciones.

Por todo ello, se trata de un libro con un profundo espíritu crítico, destinado a conquistar lugar privilegiado en la bibliografía de todos cuantos deseen comprender las interrelaciones entre el discurso mediático, la identidad y la actualidad, así como el potencial pedagógico de la ficción.